

Item 4 of the Provisional Agenda

Report of the Divisions

Report of Eastern Europe, Northern and Central Asia Division

Submitted by the Eastern Europe, Northern and Central Asia Division *

*The Report is prepared by the Chairman of the Eastern Europe, Northern and Central Asia Division of the UN Group of Experts on Geographical Names, using the information provided by Azerbaijan, Armenia, Belarus, Bulgaria, Kazakhstan, Kirghizia, Russia, Tadjikistan, Uzbekistan, and Ukraine.

ДОКЛАДЫ ОТДЕЛОВ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ООН

Доклад Отдела Восточная Европа, Северная и Средняя Азия *)

РЕЗЮМЕ

В докладе приведены сведения о современном составе Отдела Восточная Европа. Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН по географическим названиям, а также краткая характеристика работ по национальной стандартизации в каждой из стран Отдела. Доклад содержит данные:

- о состоянии законодательной, нормативной и методической базы проведения в странах Отдела работ по установлению, нормализации и употреблению географических названий;

- о состоянии работ по созданию в странах Отдела национальных каталогов, реестров и баз данных географических названий;

- о выпущенных или разрабатываемых словарях и справочниках географических названий;

- о применяемых в странах Отдела национальных системах романизации географических названий;

- о составлении списков применяемых экзонимов;

- об участии в международных мероприятиях по проблемам географических названий.

*) Доклад подготовлен Председателем Отдела Восточная Европа, Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН по географическим названиям с использованием информации, предоставленной экспертами Азербайджана, Армении, Белоруссии, Болгарии, Казахстана, Киргизии, Российской Федерации, Таджикистана, Узбекистана и Украины.

Состав Отдела Восточная Европа, Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН Группы экспертов ООН по географическим названиям

Решение о создании Отдела Восточная Европа. Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН по географическим названиям было принято на VI конференции ООН по стандартизации географических названий, состоявшейся 25 августа - 3 сентября 1992 г. в Нью-Йорке. В настоящее время в состав Отдела входят в качестве постоянных его членов 11 стран: Азербайджан, Армения, Болгария, Республика Беларусь, Грузия, Казахстан, Киргизия, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан и Украина. В качестве наблюдателей в работе Отдела принимают участие эксперты Латвии. Литвы. Польши и Эстонии.

Работы по национальной стандартизации географических названий

Азербайджан

Законодательную основу проводимых работ в области национальной стандартизации географических названий составляет Закон «О географических названиях Азербайджанской Республики», принятый в декабре 2007 года Парламентом (Милли Меджлисом) и утверждённый в марте 2008 года Президентом Республики.

Этим Законом Государственный Комитет по земле и картографии Азербайджанской Республики определён *государственным органом* по национальной стандартизации, учёту и регистрации наименований географических объектов, по составлению словарей и справочников названий географических объектов, по созданию и ведению Государственного каталога географических названий. Сейчас таким органом является Агентство по геодезии и картографии при Министерстве экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики. Работы по стандартизации географических названий проводятся в координации с другими государственными органами Республики.

Указом Президента Азербайджанской Республики с августа 2001 года *делопроизводство в стране, в том числе* работы по национальной стандартизации географических названий, ведутся в латинской графике.

Кабинетом Министров Азербайджанской Республики *утверждено* Положение об учете и регистрации названий географических объектов, требование к составлению словарей и справочников названий географических объектов, созданию и ведению Государственного каталога названий географических объектов.

Работы по стандартизации географических названий *проводятся по национальной программе*, в которой предусмотрены: создание электронных баз данных названий географических объектов; использование перечня полных и кратких форм названий стран и территорий мира на официальных языках ООН при создании баз данных географических названий зарубежных стран; создание национальных автоматизированных систем обработки информации о географических названиях; изучение технологии работ с географическими названиями ведущих стран мира.

Издан справочник «Административно-территориальное устройство Азербайджана 1828-2010 год» в котором отражены данные об административно-территориальном устройстве, приведены все исторические территориальные образования и исторические названия Азербайджанской Республики.

Издан список названий всех населенных пунктов Азербайджана.

Ведутся дежурные карты масштаба 1:100 000 на азербайджанском языке на которых фиксируются происходящие изменения, в том числе и в географических названиях.

На сегодняшний день в Государственном Комитете по земле и картографии выполнено более 80% работ по накоплению и стандартизации географических названий в объёме топографических карт масштаба 1:50 000, ранее изданных на русском языке. Накопление географических названий сопровождается цифрованием карт, в ходе которого записываются азербайджанский вариант нормализованного названия и географические координаты положения на карте первой буквы подписи названия. При этом выявляются и устраняются ранее допущенные орфографические ошибки в написании азербайджанских названий.

Начаты работы по созданию Государственного каталога названий географических объектов. В сотрудничестве со специалистами Института географии Национальной Академии Наук Азербайджана составляется полный перечень географических названий на основе топографических карт масштаба 1:25 000 с последующим уточнением информации на местах.

Армения

Законодательная основа проведения работ по наименованию и переименованию географических объектов, их учёту, сохранению и использованию установлена законом Республики Армения «О географических названиях», принятым Национальным Собранием страны в ноябре 1999 года. В 2008 и 2012 годах внесены поправки в этот Закон.

Национальным органом по стандартизации географических названий в Республике Армения является Государственный комитет кадастра недвижимости при Правительстве Республики Армения.

В 2010 году внесены поправки в утверждённое постановлением Правительства Республики Армения «Положение об учёте, регистрации, создании и ведении Государственного каталога географических названий Республики Армения».

Работы по присвоению наименований географическим объектам и переименованию географических объектов Республики Армения осуществляются, руководствуясь «Инструкцией по присвоению наименований и переименованию географических объектов Республики Армения».

Оценкой предложений, касающихся установления, изменения и правописания названий, занимается созданная в 2000 году постановлением Правительства Республики Армения *Специализированная комиссия по присвоению географических названий и переименованию географических объектов*. Утверждение названия находится в компетенции Правительства Республики Армения. Списки установленных географических названий печатаются в официальном правительственном вестнике и на сайте <http://www.arlis.am>. *Изменения названий населенных пунктов* утверждает Парламент (Национальное собрание) Республики Армения.

В 2010 году подготовлено «Положение о транскрипции географических названий Республики Армения на русский и английский языки» с приложениями, которые содержат транскрипцию всех крупных географических объектов, размещенных на административной карте Республики масштаба 1:400 000.

Завершены *работы по созданию электронного Государственного каталога географических названий* в объёме топографической карты масштаба 1:25 000. Ведутся работы по дополнению информации Каталога по картам более крупных масштабов (1: 10 000 и 1: 5 000).

Издан газеттир географических названий Республики Армения в 11 книгах - по 10 марзам (областям) и городу Ереван. В 2016 году планируется издание этого газеттира на английском языке.

Завершены работы по созданию газеттира географических названий мира, который содержит около 200 000 наименований.

Уделяется внимание *выпуску словарей и справочников географических названий*. Изданы: словарь «Населённые пункты Республики Армения», «Краткий словарь физико-географических объектов Республики Армения», «Краткий словарь-справочник государств и территорий мира», «Краткий словарь орографических объектов Республики Армения», «Краткий словарь-справочник историко-архитектурных памятников Республики Армения». Переиздан

справочник «Политико-административное деление Республики Армения» (2012 г.). Готовится к изданию краткий справочник «Крупные города мира».

Проводятся работы по составлению списков экзонимов. Издан большой перечень экзонимов географических названий на армянском языке, который содержит около 3 000 наименований, Составлен справочный словарь экзонимов названий государств и их столиц на армянском языке.

Стандартизированная информация по наименованиям географических объектов используется при издании карт и атласов. За последние годы издано более 50 наименований учебных, туристских и дорожных карт. Успешно завершены работы по созданию двухтомного Национального атласа Армении на армянском языке и Историко-географического атласа Еревана. Успешно продвигаются работы по обновлению и подготовке к изданию Национального атласа Армении на английском языке. Завершены работы над первым томом, а в 2017 году планируется завершить работы над вторым томом Атласа и приступить к печати тиража.

Республика Беларусь

Законодательную основу для регулирования деятельности, связанной с присвоением наименований географическим объектам, их переименованием, нормализацией географических названий, их учётом, регистрацией и сохранением как части исторического и культурного наследия, составляет принятый в 2010 году Закон Республики Беларусь "О наименованиях географических объектов". В соответствии с Законом «О геодезической и картографической деятельности», принятым в 2008 году, нормализация наименований географических объектов отнесена к картографическим работам государственного назначения, *государственным заказчиком* которых является Государственный комитет по имуществу Республики Беларусь.

Координацию деятельности в области наименований географических объектов в Республике осуществляет *Топонимическая комиссия* при Совете Министров Республики Беларусь. Принимаемые Комиссией решения являются обязательными для всех республиканских органов государственного управления, органов местного управления и самоуправления, а также для предприятий, учреждений и организаций, осуществляющих деятельность в области наименований географических объектов.

Разработаны Технические кодексы устоявшейся практики передачи на белорусском языке географических названий и терминов Украины, Латвии, Литвы и Польши.

Успешно решается задача создания *Государственного каталога* наименований географических объектов Республики Беларусь, который представляет собой автоматизированную поисковую систему и электронную базу данных, постоянно актуализируемую на основе официальных источников информации о наименованиях географических объектов. Наименования географических объектов регистрируются в базе данных Государственного каталога *на белорусском и русском языках*, а также *буквами латинского алфавита*. Информация Государственного каталога доступна заинтересованным потребителям посредством сети Интернет на сайте mars.by

При создании картографических произведений, предназначенных для международного пользования, применяется одобренная на X Конференции ООН по стандартизации географических названий (2012 г.) *национальная система романизации*. Обновлена, Утверждена постановлением Государственного комитета по имуществу Республики Беларусь. Инструкция по транслитерации географических названий Республики Беларусь буквами *латинского алфавита*.

Издан нормативный справочник «Названия населённых пунктов Республики Беларусь», содержащий наименования населённых пунктов шести областей Республики Беларусь на белорусском, русском языках и в латинице, а также наименования населённых пунктов, ранее существовавших на территории республики.

Издан справочник, который содержит около трёх тысяч статей о происхождении названий населённых пунктов Республики Беларусь. В тексте справочника приводятся также множество названий рек, озёр, ручьёв, болот, полей, лесных и сенокосных угодий, а также личных имён, фамилий, прозвищ людей.

Продолжается нормализация наименований, проводимая в соответствии с Указом Президента Республики Беларусь «Об адресной системе». *Реестр адресов Республики Беларусь* создаётся на двух государственных языках - белорусском и русском.

Издан нормативный Справочник наименований государств и территорий мира, который устанавливает написание наименований государств и территорий мира, их столиц и центров на русском, белорусском и английском языках.

Выпускаются на русском, белорусском и английском языках, а также на латинице картографические произведения, включая справочные и туристские карты на мир, территорию республики и её областей, а также планы и атласы городов Беларуси. Создан Атлас автодорог Республики Беларусь в масштабе 1:200 000. Ежегодно выпускаются учебные карты и атласы для учреждений всех форм образования. Одним из значимых достижений является создание Большого исторического атласа в четырёх томах.

Болгария

Согласно Закону Болгарии «О геодезии и картографии» уполномоченным органом, ответственным за деятельности в области стандартизации, транслитерации и транскрипции географических названий является Агентство по геодезии, картографии и кадастру при Министерстве регионального развития и благоустройства Болгарии.

Действует *Совет по стандартизации географических названий*. В задачу Совета входят разработка и представление на утверждение правил и процедур унификации, правописания и регистрации географических названий Болгарии, правил установления географических названий Болгарии, правил транскрипции иностранных географических названий и транслитерации болгарских названий в латинской системе письма.

Для обеспечения единообразия и стабильности использования географических названий создан *Реестр географических названий* Болгарии. Информационная система реестра обеспечивает регистрацию географических названий, их хранение, обновление, техническое обслуживание и поиск нужной информации из базы данных. Созданная информационная система реестра географических названий Болгария доступна в веб-сайте. Она позволит заинтересованным пользователям делать запросы и осуществлять поиск интересующих их географических названий по разным критериям и характеристикам. При выборе конкретного географического названия объект отображается на карте Болгарии.

На X конференции ООН по стандартизации географических названий (2012 г.) принята резолюция, рекомендующая к международному использованию обновлённую национальную систему транслитерации. Эта система применяется как для географических названий, так и для болгарских имён собственных.

Проводимая в Болгарии политика по национальной стандартизации географических названий находит своё отражение на издаваемых картографических произведениях.

Казахстан

Национальная стандартизация географических названий ведётся согласно Закона Республики Казахстан «О геодезии и картографии», принятого в 2002 году, а также в соответствии с требованиями государственной программы «О функционировании и развитии языков» на период до 2020 года.

Уполномоченным органом, координирующим стандартизацию, учёт и употребление географических названий, в настоящее время является Комитет по делам строительства, жилищно-коммунального хозяйства и управления земельными ресурсами Министерства национальной экономики Республики Казахстан.

Согласно Закона Республики Казахстан «Об административно-территориальном устройстве» при Правительстве Республики Казахстан действует Республиканская ономастическая комиссия. При исполнительных органах областей, городов республиканского значения и столицы действуют ономастические комиссии, задачей которых является формирование единого подхода к наименованию и переименованию географических объектов, к упорядочению употребления и учёту географических названий, восстановлению и сохранению исторических названия как составную часть историко-культурного наследия народов Республики Казахстан.

Успешно решается задача создания Государственного каталога географических названий Республики Казахстан, который представляет собой автоматизированную поисковую систему и постоянно актуализируемую по официальным источникам базу данных географических названий в объёме топографической карты масштаба 1:100 000 В Каталоге зарегистрировано более 146 000 географических названий приведенных к нормализованному написанию, согласно правилам «Инструкции по русской передаче казахских и казахской передаче русских географических названий Республики Казахстан», утвержденной Государственной ономастической комиссией при Правительстве Республики Казахстан.

Выпущены газеттиры географических объектов по всем 14 областям Казахстана в 32 книгах отдельно на казахском и русском языках. Ведутся работы по обновлению и дополнению информации Каталога по картам масштаба 1:25 000.

Информация Государственного каталога доступна для ознакомления в сети Интернет на сайте Комитета по языкам *til.gov.kz*. На сайте *stat.gov.kz* размещён Классификатор стран мира на казахском и русском языках.

Изданы: русско-казахский «Словарь географических терминов» и казахско-русский толковый «Словарь народных географических терминов».

Стандартизованная информация по наименованиям географических объектов используется при издании карт, включая топографические, справочные, туристские и учебные карты на территорию республики и её области, а также планы городов Казахстана, которые выпускаются на казахском, русском и английском языках. Созданы: «Национальный атлас Республики Казахстан» в трёх томах на казахском, русском, и английском языках, а также «Большой атлас истории и культуры Казахстана».

Киргизия

Вопросы, связанные с наименованиями географических объектов, регламентируются принятым в сентябре 1997 года Законом «О географических

названиях в Киргизской Республике» и последующими постановлениями Правительства Республики о мерах по реализации этого Закона. Последнее такое постановление было принято в апреле 2012 года, которым утверждено «Положение о порядке наименования и переименования географических объектов и регистрации географических названий в Киргизской Республике». Принимаемые законы и постановления правительства публикуются в журнале «Нормативные акты Киргизской Республики».

Функционирует комиссия по государственному языку при Президенте Киргизской Республики. Действует Межведомственная комиссия по географическим названиям при Правительстве Киргизской Республики, которая рассматривает вопросы административно-территориального устройства и предложения о наименованиях и переименованиях географических объектов. Решения о наименовании и переименовании физико-географических объектов принимаются законами по совместному представлению Межведомственной комиссией и Национальной академией наук

Согласно Закону «О геодезии и картографии», принятому в 2002 году, *уполномоченным органом*, координирующим стандартизацию, учёт и употребление географических названий, является Государственная картографо-геодезическая служба Киргизской Республики.

Официально утверждённые изменения географических названий отражаются на дежурных картах масштаба 1:100 000.

В документах, картографических и иных изданиях употребляются нормализованные наименования географических объектов *на киргизском и русском языках*.

Нормализация и употребление наименований географических объектов осуществляются в соответствии с правилами и традициями употребления наименований географических объектов на киргизском языке. На русском языке передача наименований географических объектов осуществляется в соответствии с требованиями Инструкции по русской передаче киргизских наименований.

Транскрипция названий физико-географических объектов регламентируется утверждёнными Правительством Киргизской Республики инструкциями и правилами транскрипции географических названий, являющимися обязательными для употребления на территории Киргизской Республики.

В декабре 2010 года Правительством Киргизской Республики принято постановление, которым уточнено принятое в 2008 году «Положение о передаче названий географических объектов Киргизской Республики *буквами латинского алфавита*». Национальная система романизации географических названий базируется на системе BGN PCGN 1979 для киргизской кириллицы.

Обновляется база данных топонимов, содержащая информацию о наименованиях 18 000 географических объектов. По каждому географическому объекту занесена информация: о наименовании в национальном и русском написании, о типе объекта, о его географических координатах, о номенклатуре листа топографической карты масштаба 1:100 000, на котором отображён этот объект, о средней высоте объекта над уровнем моря в метрах. Начаты работы по преобразованию ранее созданной базы географических названий в современную информационную поисковую систему с использованием программ ArcGIS.

Ведутся работы по составлению списков применяемых *экзонимов*.

В Республике выпускаются карты на государственном киргизском и официальном русском языках. Издаются также карты на английском языке.

Российская Федерация

Правовые основы деятельности в области присвоения наименований географическим объектам и переименования географических объектов установлены федеральным законом «О наименованиях географических объектов» и другими нормативными правовыми актами, принимаемыми для обеспечения действие конкретных положений этого закона.

В 2014 – 2015 годах приняты следующие нормативные правовые акты:

1. Приказ Минэкономразвития России об утверждении Порядка осуществления экспертизы предложений о присвоении наименований географическим объектам и о переименовании географических объектов, а также выдачи заключений на указанные предложения.

2. Приказ Минэкономразвития России об утверждении Порядка регистрации и учета наименований географических объектов, издания словарей и справочников наименований географических объектов, а также выполнения работ по созданию Государственного каталога географических названий и его ведения.

3. Приказ Минэкономразвития России об утверждении Порядка выявления существующих наименований географических объектов Российской Федерации, континентального шельфа и исключительной экономической зоны Российской Федерации, а также географических объектов, открытых или выделенных российскими исследователями в пределах открытого моря и Антарктики.

4. Постановление Правительства Российской Федерации об утверждении Правил присвоения, изменения и аннулирования адресов, которыми установлено, что наименования населенных пунктов в структуре адреса должны соответствовать наименованиям, зарегистрированным в Каталоге.

5. Постановление Правительства Российской Федерации об утверждении Правила межведомственного информационного взаимодействия при ведении государственного адресного реестра, включая представление информации из Каталога.

Нормативные правовые акты в области наименований географических объектов размещены на официальном интернет-сайте Росреестра: <https://rosreestr.ru/site/activity/geodeziya-i-kartografiya/naimenovaniya-geograficheskikh-obektov/zakonodatelstvo-rf-o-naimenovaniyakh-geograficheskikh-obektov/>.

Уполномоченными федеральными органами исполнительной власти в области наименований географических объектов являются Министерство экономического развития Российской Федерации (Минэкономразвития России) и Федеральная служба государственной регистрации, кадастра и картографии (Росреестр).

Минэкономразвития России осуществляет функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере геодезии и картографии.

Росреестр выполняет работы по созданию и ведению Государственного каталога географических названий (далее - Каталог), нормализации наименований географических объектов на русском языке, подготавливает экспертные заключения по предложениям о присвоении наименований географическим объектам и переименовании географических объектов. В период 2014-2015 гг. с учетом положительных экспертных заключений Росреестра Правительством Российской Федерации принято 40 нормативных актов о присвоении 72 наименований и о переименовании 23 географических объектов. В декабре 2015 г. принят Федеральный закон о присвоении наименования Циолковский образованному в Амурской области городу,

Продолжаются работы по созданию Каталога и его ведению. В базу данных Каталога, занесена информация о более 780 000 наименованиях географических объектов Российской Федерации, выявленная по нормативным актам, топографическим картам масштаба 1:100 000, по словарям и справочникам, и иным источникам.

В целях обеспечения содержания в Каталоге достоверной и актуальной информации о наименованиях географических объектов проводятся работы по согласованию зарегистрированных в нём наименований географических объектов на территории 85 субъектов Российской Федерации с органами государственной власти этих субъектов.

Для удовлетворения информационных потребностей данные Каталога публикуются на официальном интернет-сайте Росреестра: <https://rosreestr.ru/site/activity/geodeziya-i-kartografiya/naimenovaniya-geograficheskikh-obektov/gosudarstvennyy-katalog-geograficheskikh-nazvaniy/>.

Продолжались работы по ведению информационных Бюллетеней об официальных изменениях географических названий на территории России за период 1997-2015 г.г. и Бюллетеня изменений названий географических объектов государств - участников СНГ за период 1998-2015 г.г. Бюллетени размещены на официальном интернет-сайте Росреестра:

Обновляется справочник «Государства и территории мира», который содержит краткие сведения о названиях всех государств и территорий мира (владений и территорий с особым статусом), о названиях столиц государств и центров территорий.

Продолжает применяться принятая на V Конференции ООН по стандартизации географических названий (Монреаль, 1987 г.) национальная система транслитерации кириллического алфавита буквами латинского алфавита GOST-83.

Сведения об экзонимах (традиционных названиях) содержатся в инструкциях по русской передаче географических названий.

Проводятся работы по обновлению инструкций по русской передаче географических названий с языков народов Российской Федерации. Подготовлены проекты правил передачи на русский язык наименований географических объектов с татарского, осетинского, ногайского, бурятского и мансийского языков.

Таджикистан

Работы в области географических названий проводятся *на основании закона* Республики Таджикистан «О наименованиях географических объектов», принятого в 2006 году.

Вопросы наименования и переименования географических объектов относятся к компетенции Правительства Республики Таджикистан, а практические работы в области применения географических названий возложены на государственный орган. *уполномоченный в области наименований географических объектов*. Таким органом является Государственный комитет по землеустройству и геодезии при Правительстве Республики Таджикистан, которым ведётся учёт всех изменений географических названий областей, городов, районов и других населённых пунктов. Рассматриваются предложения юридических и физических лиц по присвоению наименований или переименованию горных вершин (пиков) Республики.

Узбекистан

Основным законодательным актом, регулирующим отношения в области наименований географических объектов, является Закон «О наименованиях географических объектов» утверждённый Президентом Республики Узбекистан в октябре 2011 года. Отдельные вопросы, связанные с наименованиями географических объектов, регулируются Законами «О государственном языке Республики Узбекистан» и «О геодезии и картографии».

Национальным органом по стандартизации географических названий является Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным

ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру (Госкомземгеодезкадастр).

Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по упорядочению положения дел в сфере наименований географических объектов в соответствии с Законом Республики Узбекистан «О наименованиях географических объектов» от 16 октября 2012 года в Госкомземгеодезкадастре создана Республиканская *топонимическая служба*, к числу основных задач которой относятся: проведение государственной экспертизы, научных исследований, нормализации наименований географических объектов, работ по ведению Государственного реестра наименований географических объектов.

Разработаны и введены действие следующие нормативно-правовые акты:

- «Положение о порядке ведения Государственного реестра наименований географических объектов»;

- «Положение о порядке проведения государственной экспертизы предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов»;

- Положение о межведомственной комиссии по проведению государственной экспертизы предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов»;

- «Положение о Республиканской топонимической службе»;

- «Руководство по ведению Государственного реестра наименований географических объектов Республики Узбекистан»;

- «Инструкция по узбекской передаче географических названий Республики Каракалпакстан»;

«Правила написания наименований географических объектов на узбекском языке».

В соответствии с Законом Республики Узбекистан «О введении узбекского алфавита, основанного на латинской графике» осуществлён планомерный переход на *латинскую графику* во всех сферах, включая топонимику и издание картографических произведений.

Активно ведутся работы по созданию и ведению Государственного реестра наименований географических объектов. База данных формируется на платформе SQL и содержит более 72 тысяч наименований географических объектов.

Разработаны словари-справочники географических названий Республике Каракалпакстан и ряда областей Узбекистана.

Украина

Правовые основы регулирования деятельности, связанной с присвоением названий и переименованием географических объектов, а также с нормализацией, использованием, учётом, регистрацией и сохранением географических названий, установлены принятым в 2005 году Законом Украины "О географических названиях".

В 2015 году в статьи 5 и 8 Закона Украины "О географических названиях" внесены изменения с учётом положений закона "Об осуждении коммунистического и национал-социалистического (нацистского) тоталитарных режимов в Украине и запрете пропаганды их символики".

Законом Украины "О добровольном объединении территориальных общин" урегулированы отношения, возникающие в процессе добровольного объединения смежных территориальных общин сёл, поселков и городов, которое не приводит к смене

статуса населенных пунктов, а название объединенной территориальной общины должно происходить от названия села, поселка или города, определенного его центром.

Государственное управление вопросами географических названий с 2014 г. осуществляют Министерство регионального развития, строительства и жилищно-коммунального хозяйства Украины (в 2012-2014 гг. - Минагрополитики) и Государственная служба Украины по вопросам геодезии, картографии и кадастра (Госгеокадастр), на которую возложено осуществление координации деятельности, связанной с установлением, нормализацией, учетом, регистрацией, использованием и сохранением географических названий, созданием и ведением Государственного реестра географических названий.

Работы по созданию Государственного реестра географических названий проводятся в соответствии с утверждённым правительством в 2006 г. Положением о Государственном реестре. По состоянию на 1 января 2016 года заполнено более 58 000 учетно-регистрационных форм названий географических объектов Украины в объёме топографической карты масштаба 1:100 000.

Десятой Конференцией ООН по стандартизации географических названий (2012 г.) принята резолюция X/9 "О латинизации украинских географических названий", которая рекомендует принять *украинскую систему латинизации* для транслитерации украинских географических названий. Эта система официально утверждена правительством в 2010 году и широко применяется на национальном уровне.

Десятой конференцией ООН по стандартизации географических названий одобрено "Топонимическое руководство для издателей карт и других издателей (для международного использования). Украина", в котором изложены правила написания украинских географических названий и их передачи посредством украинской системы латинизации.

В 2013-2014 гг. утверждены Правила написания украинских географических названий на картах и в других изданиях и 9 нормативных документов по правилам передачи на украинский язык географических названий и терминов зарубежных стран.

Государственная политика по национальной стандартизации географических названий находит своё отражение на издаваемых в Украине многочисленных картографических произведениях.

Для установления национального написания названий географических объектов Украины используются постоянно обновляемые нормативные и справочные издания, справочники и словари географических названий.

Регулярно издается нормативный бюллетень "Ведомости Верховной Рады Украины" – официальный источник об изменениях, происходящих в административно-территориальном устройстве. На официальном сайте Верховной Рады Украины (www.rada.gov.ua) постоянно обновляется информация о присвоении названий и переименовании населенных пунктов, других изменениях в административно-территориальном устройстве государства.

Используются справочники "Страны Европы. Собственные названия административных единиц и их центров" и "Названия стран и территорий мира".

Продолжаются работы по составлению единого *перечня экзонимов*. Подготовлен список экзонимов на территорию Европы, включающий наиболее часто применяемые экзонимы при издании картографических произведений.

Участие экспертов стран Отдела Восточная Европа, Северная и Средняя Азия в международных мероприятиях в области географических названий

. Отдел Группы экспертов ООН по географическим названиям провёл одиннадцатое заседание в апреле 2013 года в Ялте. На нём были рассмотрены итоги X Конференции ООН по стандартизации географическим названиям и задачи по исполнению принятых на ней резолюций. Состоялся обмен информацией по основным направлениям работ по национальной и международной стандартизации географических названий.

Эксперты России, Белоруссии и Украина принимали участие в двух заседаниях Балтийского отдела Группы экспертов ООН по географическим названиям.

Многие страны Отдела Восточная Европа. Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН по географическим названиям (Армения, Азербайджан, Республика Беларусь, Казахстан, Киргизия, Россия, Таджикистан, Узбекистан и Украина) в деятельности Рабочей группы по географическим названиям Межгосударственного совета по геодезии, картографии, кадастру и дистанционному зондированию Земли государств - участников СНГ. Задачей Рабочей группы является осуществление регулярного обмена информацией об изменениях географических названий. Практическим итогом сотрудничества стала совместная подготовка и ежегодное обновление электронного информационного бюллетеня «Изменения географических названий государств-участников СНГ». Бюллетень, содержит информацию об официальных изменениях более чем 5 500 наименований географических объектов, произошедших в 11 странах после 1990 года. В Бюллетени наряду с русскими формами географических названий приведено их написание на национальном языке соответствующей страны. Опубликован на официальном сайте Росреестра.

Азербайджан, Украина и Болгария принимали участие в международном проекте по обмену информацией, проводимой ассоциацией Еврогеографика.

Эксперты Отдела приняли участие в работе X конференции ООН по стандартизации географических названий и 28-й сессии Группы экспертов ООН по географическим названиям.

Заключение

Приведенная в настоящем докладе информация свидетельствует о существенном прогрессе, достигнутом за последние годы в странах Отдела Восточная Европа. Северная и Средняя Азия Группы экспертов ООН по географическим названиям.

Во всех странах Отдела приняты государственные законы, закрепляющие правовые основы деятельности в области установления, нормализации, употребления и сохранения национальных географических названий. Приняты правительственные постановления по обеспечению реализации этих законов.

В странах Отдела назначены официальные органы уполномоченные в области принятия решений по географическим названиям. Действуют

топонимические комиссии по географическим названиям, которые координируют усилия специалистов заинтересованных организаций и ведомств в этой области.

Значительно продвинулись работы по созданию и ведению национальных электронных каталогов, реестров и баз данных о географических названиях. Многие из них уже обеспечивают потребности государственных органов, организаций, компаний и граждан в официальной информации о географических названиях. Объём и содержание таких услуг с каждым годом увеличивается.

В большинстве стран решён вопрос о применении национальных систем романизации.

В отдельных странах Отдела ведутся работы по составлению и публикации списков экзонимов.

Достижению странами прогресса в области национальной стандартизации географических названий способствовал проводимый в ходе международного сотрудничества обмен информацией и опытом.